

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования «Екатеринбургский государственный театральный
институт»

Иностранный язык в сфере профессионального общения

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра продюсерства, теории и практики исполнительских искусств**

Учебный план Практическая режиссура 52.04.03_очн-заоч_2022.plx
52.04.03 Театральное искусство

Квалификация **магистр**

Форма обучения **очно-заочная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану	144	Виды контроля в семестрах:
в том числе:		зачеты 1
аудиторные занятия	20	зачеты с оценкой 2
самостоятельная работа	118	
контактная работа во время промежуточной аттестации (ИКР)	0	
часов на контроль	6	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП		
Неделя	18 2/6		13 1/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	10	10	10	10	20	20
Итого ауд.	10	10	10	10	20	20
Контактная работа	10	10	10	10	20	20
Сам. работа	60	60	58	58	118	118
Часы на контроль	2	2	4	4	6	6
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):

кни, Доцент, Горшкова Екатерина Евгеньевна _____

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в сфере профессионального общения

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 52.04.03 Театральное искусство (приказ Минобрнауки России от 16.11.2017 г. № 1127)

составлена на основании учебного плана:

52.04.03 Театральное искусство

утвержденного учёным советом вуза от 27.05.2022 протокол № 5.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра продюсерства, теории и практики исполнительских искусств

Зав. кафедрой Бадаев А.Ф.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Основной целью дисциплины Иностранный язык в сфере профессионального общения (английский) является формирование способности к практическому владению иностранным языком, позволяющей использовать его в различных видах профессиональной деятельности в иноязычной среде.
1.2	Изучение иностранного языка, помимо требований федерального стандарта, направлено на:
1.3	- Развитие иноязычной коммуникативной компетенции, которая позволит магистрантам использовать английский язык в культурной и профессиональной сферах. Особое внимание уделяется развитию навыков устной и письменной речи на английском языке, а также умению собирать и систематизировать информацию, представляющую профессиональный интерес.
1.4	- Развитие умений представлять родную страну, родной город и их культуру на английском языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Для освоения дисциплины необходимо наличие компетенций, сформированных у обучающегося в результате освоения дисциплин программ подготовки бакалавров и специалистов (Педагогика и психология/аналогичные дисциплины)
2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплин обязательной части, а также профессионально-ориентированных дисциплин вариативной части ООП. Лексико-фразеологический корпус дисциплины подобран с учетом профессиональной направленности и обозначенных дисциплин в ООП подготовки профессиональных кадров по ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 52.04.03 «Театральное искусство». Являясь одной из базовых дисциплин ООП, предполагается формирование универсальной компетенции владения иностранным языком на уровне, обеспечивающим эффективное формирование других универсальных компетенций: УК - 1, УК-2, УК-3, УК-5.

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
Знать	
профессиональную терминологию в объеме курса. Язык письменных профессиональных текстов. Основные речевые обороты (фразы, вводные слова) для составления сообщения (выступления, доклада, монолога, мастер-класса) в профессиональных мероприятиях, для участия в диалогах, беседах, для выражения личного мнения, рассуждения на профессиональную тематику Системы автоматизированного перевода. Особенности культуры, принципы делового взаимодействия, существующие в профессиональном сообществе страны изучаемого языка.	
Уметь	
применять терминологический словарь на иностранном языке профессиональной направленности. Создавать и понимать профессиональный текст на иностранном языке. Употреблять грамматические конструкции; применять речевые обороты в профессиональной сфере; понимать диалогическую и монологическую речь профессиональной направленности. Уметь демонстрировать интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных профессиональных текстов. Составлять и представлять устное публичное выступление о своей профессиональной деятельности и деловых интересах; описывать различные факты, явления, события, личные впечатления и выражать авторское мнение или отношение к предмету речи, дать оценку и обосновать, представить аргументы.	
Владеть	
профессионально-направленным терминологическим словарем и вокабуляром в объеме программы для выражения личного мнения, оценки факта, явления, события, личного впечатления и выражения авторского мнения или отношения к предмету речи, оценки и обоснования, представления аргументов. Основными тематическими категориями иностранного языка как системы. Основными речевыми оборотами профессиональной направленности (фразами, вводными словами) для организации встреч профессиональной направленности, составления диалогов, монологов, бесед, выражения личного мнения, рассуждения на иностранном языке. Основами профессионально-деловой публичной речи и навыками презентации результатов деловой, профессиональной деятельности	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы	Инте ракт.	Примечание

	Раздел 1. Подготовка производства спектакля (Pre-Production)						
1.1	Тема 1. Понимание структуры театральной постановки /Пр/	1	2	УК-4			
1.2	Тема 1. Понимание структуры театральной постановки /Ср/	1	12	УК-4			
1.3	Тема 2. Построение команды постановки /Пр/	1	2	УК-4			
1.4	Тема 2. Построение команды постановки /Ср/	1	12	УК-4			
	Раздел 2. Постановочный процесс спектакля (Production)						
2.1	Тема 3. Процесс создания театральной постановки: от сценария до сцены /Пр/	1	2	УК-4			
2.2	Тема 3. Процесс создания театральной постановки: от сценария до сцены /Ср/	1	12	УК-4			
2.3	Тема 4. Анализ сценария: понимание текста /Пр/	1	2	УК-4			
2.4	Тема 4. Анализ сценария: понимание текста /Ср/	1	12	УК-4			
2.5	Тема 5. Актерское воплощение персонажа /Пр/	1	2	УК-4			
2.6	Тема 5. Актерское воплощение персонажа /Ср/	1	12	УК-4			
2.7	Тема 6. Художественное оформление спектакля /Пр/	2	3	УК-4			
2.8	Тема 6. Художественное оформление спектакля /Ср/	2	20	УК-4			
2.9	Тема 7. Репетиционный процесс /Пр/	2	3	УК-4			
2.10	Тема 7. Репетиционный процесс /Ср/	2	20	УК-4			
	Раздел 3. Работа после выпуска спектакля (Post-Production)						
3.1	Тема 8. Выпуск спектакля /Пр/	2	4	УК-4			
3.2	Тема 8. Выпуск спектакля /Ср/	2	18	УК-4			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

1. Индивидуальное ситуативное задание (работа в малых группах) к Теме «Анализ сценария». Развитие умений коммуникации в сфере профессионального образования». Описание ситуации: выберите любой зарубежный сценарий пьесы на иностранном языке. Воспроизведите основной смысл на иностранном языке, составьте диалоги о деятельности того или иного сайта.

2. Примерная тематика индивидуальных (групповых) ситуативных заданий. Коммуникативная ситуация к разделу 3 «Творческие мероприятия».

Модель ситуации: «Застольный период (читка сценария)», «Анализ сценария», «Проведение репетиции», «Разработка концепции спектакля», «Обсуждение генеральной репетиции». Описание ситуации: составьте диалог об участии в профессиональном мероприятии творческой направленности, модель ситуации – по выбору (тема также может быть предложена магистрантом самостоятельно).

3. Примерная тематика устных сообщений-монологов.

- 1) Представление творческого коллектива спектакля.
- 2) Традиции актерской школы в России
- 3) Презентация концепции спектакля.
- 4) Известные деятели в области театрального и сценического искусства в России

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости монологического высказывания/полилога

1. Театр как неотъемлемая часть культуры общества.
2. Художественные нормы, ценности и идеалы в российском обществе.
3. Философия театра.
4. Отличительные особенности театральной деятельности в России (Англии и любой другой стране, по выбору).
5. Театральные школы (учения) в России (Англии и любой другой стране).
6. Преподаватель творческих дисциплин (преподаватель сценической речи).

7. Мое видение карьеры в сфере театрального творчества.
 8. Как правильно предоставить информацию о своем виде деятельности, о творческом продукте (представлении, спектакле, сценическом произведении)?
 9. Ведущие мировые деятели профессиональной сферы.
 10. Информационно-коммуникационные технологии в области театрального и сценического искусства.
 11. Профессиональные качества режиссера (руководителя творческого коллектива).
 12. Реклама продукта театральной деятельности (промоушн, подача, позиционирование). Роль соцсетей.
 13. Анализ подачи мировых театральных площадок/театров (анализ веб-сайтов).
- * Магистрантом может быть предложена иная тема эссе/устного сообщения, согласованная с преподавателем.

Перечень индивидуальных ситуативных заданий

Тема 1: Понимание структуры театральной постановки

1. "Backstage Chatter": Представьте, что вы, будучи режиссером, обсуждаете с художником по костюмам идеи для костюмов в предстоящем спектакле. Какие вопросы вы зададите художнику по костюмам? Как вы опишете свои идеи? (Используйте лексику, связанную с декорациями, костюмами и освещением.)
2. "Stage Design Dilemma": Представьте, что вы, будучи режиссером, обсуждаете с художником варианты оформления сцены для нового спектакля. Какие компромиссы вам пришлось бы пойти на уступки? (Используйте лексику, связанную с различными типами сцен.)

Тема 2: Построение команды постановки

1. "The Casting Call": Представьте, что вы, будучи режиссером, проводите кастинг на главную роль в спектакле. Как вы опишете роль актеру? Какие вопросы вы ему зададите? (Используйте лексику, связанную с характеристиками роли и требованиями к актеру.)
2. "The Team Meeting": Представьте, что вы, будучи продюсером, проводите встречу с командой постановки. Как вы определите задачи для каждого члена команды? Как вы мотивируете их работать в команде? (Используйте лексику, связанную с ролями и обязанностями участников постановки.)

Тема 3: Процесс создания театральной постановки: от сценария до сцены

1. "Rehearsal Run-Through": Представьте, что вы, будучи режиссером, проводите репетицию. Как вы даете актерам инструкции по сцене? Как вы корректируете их движения и диалоги? (Используйте лексику, связанную с репетициями и техническими репетициями.)
2. "Premiere Night": Представьте, что вы, будучи актером, готовитесь к премьере спектакля. Как вы описываете свои ощущения перед выходом на сцену? Как вы планируете взаимодействовать с публикой? (Используйте лексику, связанную с премьерой и послепремьерными мероприятиями.)

Тема 4: Анализ сценария: понимание текста

1. "Script Analysis": Представьте, что вы, будучи студентом театрального института, анализируете сценарий пьесы. Как вы описываете сюжет и характеры персонажей? Каковы темы пьесы? (Используйте лексику, связанную с элементами драматургической структуры.)
2. "Director's Notes": Представьте, что вы, будучи режиссером, делаете заметки к сценарию. Как вы объясняете смысл ремарок? Как вы предлагаете актерам интерпретировать свои роли? (Используйте лексику, связанную с анализом текста и режиссерскими заметками.)

Тема 5: Работа над персонажем персонажей: актерское мастерство

1. "Character Study": Представьте, что вы, будучи актером, проводите глубокий анализ характера персонажа. Как вы описываете его мотивацию, цели и отношения с другими персонажами? (Используйте лексику, связанную с разработкой характера.)
2. "Acting Techniques": Представьте, что вы, будучи преподавателем актерского мастерства, объясняете студентам принципы работы с телом и голосом. Какие упражнения вы предлагаете им выполнить? (Используйте лексику, связанную с физическим и вокальным тренингом актера.)

Тема 6: Художественное оформление спектакля

1. "Costume Design Sketch": Представьте, что вы, будучи художником по костюмам, создаете эскиз костюма для спектакля. Как вы описываете форму, цвет и материалы костюма? (Используйте лексику, связанную с описанием костюмов.)
2. "Lighting Design": Представьте, что вы, будучи осветителем, создаете схему освещения для спектакля. Как вы описываете расположение и характеристики осветительных приборов? (Используйте лексику, связанную с освещением.)

Тема 7: Репетиционный процесс

1. "Rehearsal Feedback": Представьте, что вы, будучи режиссером, даете актерам обратную связь по репетиции. Как вы описываете их игру? Как вы предлагаете им улучшить свою игру? (Используйте лексику, связанную с репетициями и режиссерскими заметками.)
2. "Technical Rehearsal": Представьте, что вы, будучи актером, участвуете в технической репетиции. Как вы описываете работу с освещением и звуком? (Используйте лексику, связанную с работой с техническими элементами спектакля.)

Тема 8: Спектакль

1. "Premiere Review": Представьте, что вы, будучи театральным критиком, пишете рецензию на спектакль. Как вы описываете свои впечатления от спектакля? Какие сильные и слабые стороны спектакля вы отмечаете? (Используйте лексику, связанную с анализом спектакля.)

2. "Audience Engagement": Представьте, что вы, будучи актером, играете на сцене перед публикой. Как вы взаимодействуете с публикой? (Используйте лексику, связанную с работой с публикой.)

5.2. Темы письменных работ

5.3. Фонд оценочных средств

№ задания Текст задания

УК.4.1 Прочитайте текст, выберите правильный ответ.

Children ____ found in cabbage.

A. am

B. is

C. are

D. was

УК.4.2 Прочитайте текст, выберите правильный ответ.

Baseball ... by two teams of nine players.

A. is being played

B. is played

C. will be played

D. has been played

УК.4.3 Прочитайте текст, выберите правильный ответ.

I am a bit lost. ____ you help me, please?

A. Might

B. Should

C. Could

D. Must

УК.4.4 Прочитайте текст, выберите правильный ответ.

You ____ use your phone in class. It's forbidden.

A. can't

B. couldn't

C. may not

D. won't

УК.4.5 Прочитайте текст, выберите правильный ответ.

Joe _____ in the game on Saturday because he _____ his arm.

A. didn't play, hurt

B. didn't play, had hurt

C. hadn't played, hurt

D. hadn't played, had hurt

УК.4.6 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

As a director, I constantly ... (strive) to push the boundaries of traditional theatre.

УК.4.7 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

Last season, we ... (stage) a classic play but with a modern twist, which was well-received by the audience.

УК.4.8 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

Our team ... (work) tirelessly to bring the production to life.

УК.4.9 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

In the upcoming months, we ... (explore) new techniques and styles to enhance our performances.

УК.4.10 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

I believe that through theatre, we ... (can) provoke thought, evoke emotions.

УК.4.11 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

And this season (especially for last four months) we ... (create) an unforgettable experience for our spectators.

УК.4.12 Прочитайте текст, раскройте скобки, правильно употребив форму глагола

The power of theatre ... (lie) in its ability to transport the audience to different worlds and challenge their perspectives on life

УК.4.13 Прочитайте утверждения. Определите какие предложение верные (Т), а какие не соответствуют действительности (F)

Using informal language and slang is acceptable in emails to theatre professionals

УК.4.14 Прочитайте утверждения. Определите какие предложение верные (Т), а какие не соответствуют действительности (F)

Understanding the different communication styles of international actors and crew members is important in a diverse theatre company

УК.4.15 Прочитайте утверждения. Определите какие предложение верные (Т), а какие не соответствуют

действительности (F)

A director should avoid using social media platforms like VK for professional networking in the theatre world

УК.4.16 Прочитайте утверждения. Определите какие предложение верные (T), а какие не соответствуют действительности (F)

5.4. Перечень видов оценочных средств

Структура итогового экзамена по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессионального общения (английский)» для магистратуры

1. Итоговый лексико-грамматический тест. Критерии оценки:

- 80-100% правильных ответов - «отлично»

- 70-79% правильных ответов - «хорошо»

-

- 60-69% правильных ответов - «удовлетворительно»

- Менее 60% правильных ответов - неудовлетворительно»

2. Чтение и перевод оригинального текста со словарем по специальности. Форма проверки – чтение части текста вслух, выборочная проверка подготовленного перевода Объем 2500-3000 печатных знаков. Критерии оценки: Демонстрируется умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, терминологический аппарат. Допускается использование словарей – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно перевести информацию, содержащуюся в тексте, не искажая смысл, с сохранением норм и правил языка перевода (0-5 баллов).

3. Краткое изложение содержания текста на иностранном языке. Критерии оценки: Оценивается умение передать основную идею профессионально-ориентированного текста, определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке (0-5 баллов).

4. Монологическое высказывание по заданным темам. Монологическое высказывание должно включать 25-30 развернутых предложений, достаточно полно раскрывающих содержание темы.

Критерии оценки: Демонстрируется владение подготовленной монологической речью, а также диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний, владение профессионально-ориентированной лексикой (0-5 баллов)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

1. Бонк Н. А. Учебник английского языка : в двух частях. Часть 1. - Москва : "Эксмо", 2004. - 640 с. (7 шт.)
2. Бонк Н. А. Учебник английского языка : в двух частях. Часть 2. - Ташкент : ККЖИ "Правда Востока", 2004 - 512 с. (8 шт.)
3. Бурова З. И. Учебник английского языка : для гуманитарных специальностей ВУЗов / все права защищены. - 6-е издание. - Москва : "Айрис-пресс", 2009. - 576 с. - ("Высшее образование"). (7 шт.)
4. Бурова З. И. Учебник Английского языка для гуманитарных специальностей вузов / З.И. Бурова. – 7е издание – М.: Айрис-пресс, 2009. - 576 с. – (высшее образование) (8 шт.)
5. Выборова Г. Easy English: базовый курс. : учебник для учащихся средней школы и студентов неязыковых вузов / Галина Выборова, Каринэ Махмурян. - Москва : "АСТ-ПРЕСС КНИГА", 2003. - 384 с. - ("Easy English"). (17 шт.)
6. Практический курс английского языка. 2 курс : учеб. для студентов вузов / под ред. В.Д. Аракина. – 7-е изд., доп. и испр. – М. : Гуманитар. Изд. Центр ВЛАДОС, 2005. – 516 с. – (Учебник для вузов). (4 шт.)
7. Голицинский Ю.Б. грамматика: сборник упражнений. – 5-е изд. – СПб.: КАРО, 2007. – 544 с. – (Английский язык для школьников). (9 шт.)
8. Беяева М.А. Грамматика английского языка. Изд. 6-е Учеб. пособие для неяз. Вузов. М., «Выш. Школа». 1977. (4 шт.)
9. Шах-Назарова В.С. Практический курс английского языка. Американский вариант: Учебное пособие. – репринт 2-го изд. Испр. – М.: Выш. Шк. 1985. – 464 с.: ил. (1 шт.)
10. Знакомьтесь – английская грамматика : учебное пособие / В. Ю. Арбузова, Е. И. Барабанова, Н. А. Бреднева [и др.]. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2020. — 157 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/169411> (дата обращения: 04.03.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей

6.2. Электронные учебные издания и электронные образовательные ресурсы	
Э1	Культура РФ https://www.culture.ru
Э2	Культура (газета) http://portal-kultura.ru
Э3	Театральная библиотека Сергея Ефимова https://theatre-library.ru
Э4	Электронно-библиотечная система (ЭБС) "Лань" https://e.lanbook.com
Э5	Национальная электронная библиотека https://rusneb.ru
Э6	Российская государственная библиотека искусств https://liart.ru/ru
Э7	Театральная библиотека: пьесы, книги, статьи, драматургия. – URL: http://biblioteka.teatr-obraz.ru/
Э8	Театрал on-line (электронное периодическое издание). URL: http://www.teatral-online.ru/
Э9	Театральная энциклопедия. – URL: http://www.rulit.net/books/teatralnaya-enciklopediya-read-140781-1.html

6.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

6.3.1.1	Программное обеспечение:
6.3.1.2	1. Операционная система Windows.
6.3.1.3	2. Офисная система OpenOffice.
6.3.1.4	Информационные системы и платформы:
6.3.1.5	1. Система дистанционного обучения «Moodle».
6.3.1.6	2. Платформа для организации и проведения вебинаров «Pruffme».
6.3.1.7	3. Платформа для организации и проведения конференций Яндекс.Телемост.

6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
7.1	Аудитория, снабженная демонстрационным оборудованием (доска, мультимедиа проектор или ТВ, доступ в сеть Интернет).
7.2	Аудитория для самостоятельной работы:
7.3	столы; стулья; компьютеры с «Интернет» и доступом в образовательную среду;
7.4	Библиотека с читальным залом:
7.5	столы; стулья; компьютеры с доступом к Интернету и доступом в образовательную среду для читателей.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

--